

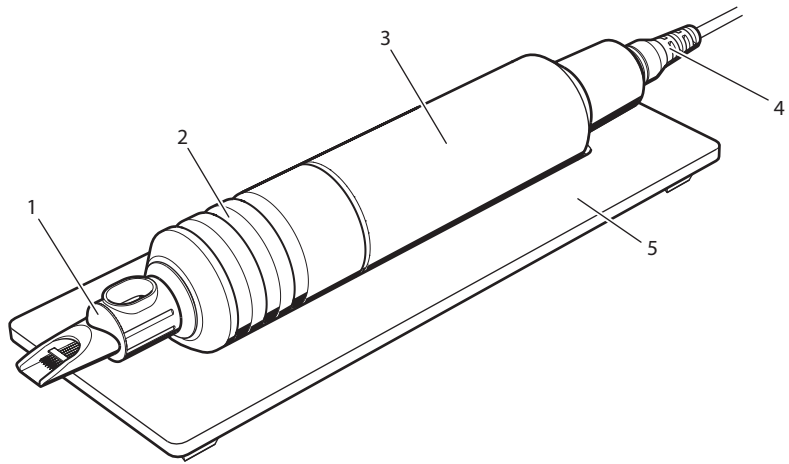
Gebrauchsanweisung
Operating instructions
Gebruiksaanwijzing
Manuel d'utilisation
Istruzioni per l'uso
Instrucciones de uso

Manual de instruções
Εγχειρίδιο χρήσης
Brugsanvisning
Bruksanvisning
Käyttöohje
Instrukcja obsługi

Návod k obsluze
Navodila za uporabo
Használati útmutató
Руководство по эксплуатации
使用说明书

CHEYENNE®

HAWK
PEN



CHEYENNE[®]
HAWK
PEN

Cheyenne HAWK Pen

Alkuperäisen käyttöohjeen käännös

Alkuperäinen käyttöohje on laadittu saksan kielellä.

CHEYENNE®
**HAWK
PEN**

Käyttöohje

Sisältö

1	Tietoja tästä käyttöohjeesta.....	178	5.5	Laitteiden tarkastaminen	186
1.1	Varoitushojden esitystapa.....	178	6	HAWK Pen -laitteen käyttäminen.....	187
1.2	Tässä käyttöohjeessa käytettävät symbolit.....	178	6.1	Neulan ulkoneman säätö.....	187
2	Tärkeät turvallisuusohjeet.....	179	6.2	Pistotaajuuden säätö	187
2.1	Yleiset turvallisuusohjeet	179	6.3	Värin ottaminen	187
2.2	Tuotekohtaiset turvallisuusohjeet.....	179	7	HAWK Pen -laitteen puhdistus ja kunnossapito	188
2.3	Tärkeät hygienia- ja turvallisuusmääräykset.....	179	7.1	Materiaalien yhteensopivuus	188
2.4	Käyttötarkoitus ja kontraindikaatit.....	180	7.2	Pintojen desinfiointi.....	189
2.5	Sivuvaikutukset.....	180	7.3	Pintojen puhdistaminen	189
2.6	Vaadittava pätevyys.....	181	7.4	Kahvaosan puhdistaminen ultraäänikylvyssä	189
2.7	Määräystenmukainen käyttö	181	7.5	Kahvaosan sterilointi autoklaavissa	189
2.8	Tuotteessa olevat symbolit	181	7.6	O-renkaiden puhdistus tai vaihtaminen.....	189
3	Toimituksen sisältö.....	182	8	Laitteiden kuljetus- ja varastointiolosuhteet	189
4	HAWK Pen -laitteen tuotetiedot	182	9	Laitteiden hävittäminen	190
4.1	Tekniset tiedot.....	182	10	Kun sinulla on kysymyksiä tai kohtaa ongelmia	190
4.2	Käyttöolosuhteet	183	11	Valmistajan vakuutus.....	190
4.3	Lisävarusteet.....	183	11.1	Takuuselvitys.....	190
5	HAWK Pen -laitteen tekeminen käyttövalmiiksi.....	183	11.2	Liittämävakuutus.....	192
5.1	Laitteiden desinfiointi	183			
5.2	Safety cartridge -turvapatruunan vaihtaminen	184			
5.3	Verkko-osan liittäminen.....	185			
5.4	Suojaletkun vetäminen päälle.....	186			

1 Tietoja tästä käyttöohjeesta

Tämä käyttöohje koskee Cheyenne HAWK Pen -laitetta ja sen lisävarusteita. Se sisältää tärkeitä tietoja tämän tuotteen turvallisesta ja määräystenmukaisesta käyttöönnotosta, käytöstä ja hoitamisesta.

Tämä käyttöohje ei sisällä kaikkia tietoja, joita HAWK Pen -tuotteen ja sen lisävarusteiden turvallisessa käytössä tarvitaan. Huomioi sen vuoksi lisäksi seuraavat asiakirjat:

- Cheyenne Power Unit -yksikön ja mahdollisen poljinkytkimen käyttöohje
- Safety cartridge -turvapatruunoiden ja tatuointivärien tiedot
- Desinfiointi- ja puhdistusaineiden käyttöturvallisuuustiedotteet
- Työpaikan turvallisuuustiedot ja tatuointitoimintaa koskevat lait

1.1 Varoitusohjeiden esitystapa

Varoitusohjeet kiinnittävät huomiota henkilö- ja esinevahinkojen vaaraan ja ne noudattavat seuraavaa kaavaa:

▲ MERKKISANA	
Vaaran tyyppi	
Seuraukset	
▶ Ehkäisy	
Elementti	Merkitys
▲	merkitsee vammautumisvaaraa
Merkki-sana	osoittaa vaaran asteen (katso seuraava taulukko)
Vaaran tyyppi	nimeää vaaran tyypin ja lähteen
Seuraukset	kuvaa laiminlyönnin mahdolliset seuraukset
Ehkäisy	osoittaa, miten vaara voidaan ehkäistä

Merkki-sana	Merkitys
Varoitus	merkitsee vaaraa, joka voi johtaa kuolemaan tai vakavaan vammaan, jos vaaraa ei vältetä
Varo	merkitsee vaaraa, joka voi johtaa lievistä keskivakavaan vammaan, jos vaaraa ei vältetä
Huomio	merkitsee mahdollisia riskejä, jotka voivat aiheuttaa vahinkoja ympäristölle tai aiheuttaa aineellisia vahinkoja tatuointilaitteelle, jos kyseistä vaaraa ei vältetä.

1.2 Tässä käyttöohjeessa käytettävät symbolit

Symboli	Merkitys
▶	Käsittelykehotus
•	Luettelon kohta
-	Luettelon alakohta

2 Tärkeät turvallisuusohjeet



2.1 Yleiset turvallisuusohjeet

- ▶ Säilytä tatuointikonetta poissa lasten ulottuvilta.
- ▶ Lue tämä käyttöohje huolellisesti ja kokonaisuudessaan.
- ▶ Säilytä tätä käyttöohjetta siten, että kaikki konetta käyttävät, puhdistavat, desinfioidut, varastoivat tai kuljettavat henkilöt voivat milloin tahansa perehtyä siihen.
- ▶ Kun tatuointikone luovutetaan toiselle henkilölle, anna sen mukana aina tämä käyttöohje.
- ▶ Noudata oman maasi voimassa olevia tatuointitoimintaa koskevia turvallisuusmääräyksiä. Pidä tatuointistudio hygieenisesti puhtaana ja huolehdi riittävästä valaistuksesta.
- ▶ Käytä tatuointikonetta, sen lisävarusteita ja Power Unit -teholähdettä ja kaikkia liitäntäjohtoja vain, kun ne ovat moitteettomassa kunnossa.
- ▶ Käytä vain alkuperäisiä Cheyennen Safety cartridge -turvapatruunoita, lisävarusteita ja varaosia.

2.2 Tuotekohtaiset turvallisuusohjeet

- ▶ Älä koskaan muuntele konetta, Safety cartridge -turvapatruunaa tai muita lisävarusteita.
- ▶ Estä nesteiden pääsy moottorin sisään.
- ▶ Suojaa koneesi kaikkia osia suojaletkulla tatuoinnin aikana (katso luku 5.4 sivulla 186).
- ▶ Kun et käytä tatuointikonetta, kytke se pois päältä ja aseta se turvallisesti sivuun niin, ettei se pääse pyörimään pois ja putoamaan.
- ▶ Huomioi tässä käyttöohjeessa olevat tekniset tiedot ja noudata käyttö-, kuljetus- ja varastointiehtoja (katso luku 4 sivulla 182).
- ▶ Anna kone asiantuntevan myyjän tarkastettavaksi, jos siinä on silmin nähtäviä vaurioita tai jos se ei toimi normaalilla tavalla.

2.3 Tärkeät hygieniä- ja turvallisuusmääräykset

Jotta tatuoitaisi asiakkaalle tai tatuojalle ei tulisi infektoita:

- ▶ Suorita ennen käyttöä kaikki laitteen desinfiointivaiheet (katso luku 5.1 sivulla 183).

- ▶ Käytä tatuoinnin aikana kertakäyttökäsineitä, jotka on valmistettu nitrilistä tai lateksista, ja desinfioi ne ennen käyttöä.
- ▶ Puhdista käsiteltävät ihon kohdat ennen tatuointia miedolla puhdistus- ja desinfiointiaineella. Kun valitset sopivaa desinfiointiainetta, huomioi maasi voimassa olevat määräykset.
- ▶ Käytä jokaiselle asiakkaalle aina uutta, steriiliä pakattua Safety cartridge -turvapatruunaa. Varmista ennen sen käyttöä, että pakkaus on vahingoittumaton eikä sen viimeinen käyttöpäivä ole umpeutunut.
- ▶ Hävitä käytetyt tai virheelliset Safety cartridge -turvapatruunat läpinäkyvässä säiliössä (Safety box -turvarasia) maassasi voimassa olevien määräysten edellyttämällä tavalla.
- ▶ Estä Safety cartridge -turvapatruunan joutuminen kosketuksiin likaantuneiden esineiden, kuten esim. vaatteiden kanssa. Likaantuneet Safety cartridge -turvapatruunat on hävitettävä heti.
- ▶ Käytä vain dermatologisesti turvallisia ja tatuointiin tarkoitettuja värejä.

- ▶ Vältä juuri tatuoidun ihon koskettamista. Suojaa juuri tatuoidut ihoalueet liialta, UV-säteilyltä ja auringonvalolta.
- ▶ Tarkasta säännöllisesti, ettei tatuointikoneesi ole näkyvästi likaantunut. Jos näin on, sinun on suoritettava kaikki säännöllisen desinfioinnin vaiheet on uudelleen luvussa 7 sivulla 188 kuvattulla tavalla.

2.4 Käyttötarkoitus ja kontraindikaatiot

2.4.1 Käyttötarkoitus

Käyttötarkoitus on alkuperältään mineraalisten tai orgaanisten steriilien tai aseptisten pigmenttivärien minimi-invasiivinen pistäminen dermikseen mikro-pigmentointimenetelmällä (tatuointi).

Epidermiksen (ylimmän ihokerroksen) ja dermiksen (keskimmäisen ihokerroksen) minimi-invasiivisen pistämisen vuoksi ihoon ei synny avohaavoja. Näin iho vaatii vain erittäin lyhyen palautumisvaiheen, jonka aikana epiteelitoiminto palautuu.

Käyttöalue

Kehon tatuointi

2.4.2 Kontraindikaatiot

Seuraavissa tapauksissa **ei mitään** tatuointitoimenpiteitä saa suorittaa:

- Hemofilia/häiriöt veren hyytymisessä
- verenhennuslääkkeiden käyttö (esim. warfariini, hepariini, asetyylisalisyylihappo)
- hoitamaton diabetes mellitus
- kaikenlainen aktiivinen akne tatuoitavalla ihoalueella
- ihotaudit (esim. ihokasvaimet, arpikudokasvaimet tai suuri arpikudoksen muodostumistaipumus, aurinkokeraatoosi, syylät ja/tai luomet) tatuoitavalla ihoalueella
- avoimet haavat ja/tai rohtumat ja/tai ihottumat tatuoitavalla ihoalueella
- arvet tatuoitavalla ihoalueella
- systeemiset tulehdukset ja infektiosairaudet (esim. tyypin A, B, C, D, E tai F hepatiitti; HIV-infektio) tai akuutit paikalliset ihotulehdukset (esim. herpes tai ruusufinni)
- kemoterapia, sädehoito tai suuriannoksinen kortikosteroidihoito (suositus: neljä viikkoa hoidon alusta neljään viikkoon hoidon päättymisestä)

- jopa 12 kuukautta tatuoitavalle ihoalueelle tehdyn kauneusleikkauksen jälkeen
- jopa 6 kuukautta tatuoitavan ihoalueen täyteaineruiskutuksen jälkeen
- alkoholin ja/tai huumeiden vaikutusenalaisuus
- raskaus tai imetys

Limakalvojen ja silmämunien käsittely on ehdottomasti kielletty.

Käsittely on keskeytettävä välittömästi, jos esiintyy jotain seuraavista:

- Kipu on suurta
- Pyörtyminen/huimaus

2.5 Sivuvaikutukset

Yksittäisissä tapauksissa saattaa tatuoinnin aikana tai jälkeen esiintyä lieviä sivuvaikutuksia, jotka on lueteltu seuraavassa.

Yleiset:

- paikallinen verenvuoto tatuoitavalla ihoalueella
- särky ja epämukava olo ensimmäisenä päivänä tatuoinnin jälkeen

- lyhytaikaiset tulehdusreaktiot, eryteema ja/tai turvotus jopa kuusi (6) päivää tatuoinnin jälkeen
- ihon ärsytys (esim. kutina tai kuume), joka häviää tavallisesti 12–72 tunnin kuluessa tatuoinnin jälkeen
- ruven muodostuminen, joka häviää tavallisesti 5 päivän kuluessa
- tilapäinen ihon hilseily, joka häviää tavallisesti 8 päivän kuluessa

Harvinaiset:

- Tyypin I Herpes simplex -viruksen (HSV-I) rakkuloiden muodostuminen
- pienten märkärakkuloiden tai milioiden muodostuminen, jos iho on puhdistettu huolimattomasti ennen tatuointia
- hyperpigmentaatio kehon omilla pigmenteillä, erityisesti tummemmilla ihotyypeillä, joka kuitenkin häviää itsestään muutaman viikon kuluessa
- retinoidireaktiot (ihon lievä punertuminen tai kuorettuminen)
- mahdollinen pigmentoidun alueen lämpeneminen PET- ja MRT-säteilyssä

Pääsääntöisesti vastakäsitellyt ihoalueet tulee suojata UV- ja auringonsäteiltä.

Lisäksi tatuoinnin yhteydessä voi esiintyä seuraavia ongelmia:

- Värisävyn vaihtelut
- Pigmentin häviäminen
- Allergiset reaktiot aseptisten pigmenttivärien ainesosille

2.6 Vaadittava pätevyys

Vain seuraavan asiantuntemuksen omaavat henkilöt saavat käyttää tatuointikonetta:

- Tiedot tatuoinnista, erityisesti oikeasta pistosyvyydestä ja -taajuudesta
- Hygienia- ja turvallisuusmääräysten tuntemus (katso luku 2.3 sivulla 179)
- Tiedot tatuointivärien vaikutustavasta ihon alla
- Tiedot riskeistä ja sivuvaikutuksista (katso luku 2.4.2 sivulla 180 ja 2.5 sivulla 180).

2.7 Määräystenmukainen käyttö

Käsittely on suoritettava kuivassa, puhtaassa ja savuttomassa ympäristössä hygieenisissä olosuhteissa. Laite on esivalmistettava ja sitä on käytettävä ja hoidettava tässä käyttöohjeessa kuvulla tavalla. Erityisesti on noudatettava

työpaikkaa koskevia määräyksiä ja käytettävien materiaalien on oltava steriilejä.



Määräystenmukaiseen käyttöön kuuluu myös, että tämä käyttöohje, erityisesti turvallisuuden kannalta oleelliset tiedot, luetaan kokonaisuudessaan ja sen sisältö omaksutaan.

Määräystenmukainen käyttö käsittää ainoastaan seuraavat kuluttajaryhmät: täysikäiset henkilöt, joiden terveydentila on hyvä.

Käyttö katsotaan määrästenvastaiseksi, jos laitetta tai sen tarvikkeita käytetään muulla kuin tässä käyttöohjeessa kuvulla tavalla tai jos käyttöä koskevia ehtoja ja määräyksiä ei noudateta. Kiellettyjä ovat erityisesti kontraindikaatioiden käsittelyt.

2.8 Tuotteessa olevat symbolit

HAWK Pen -laitteessa, sen lisävarusteissa tai niiden pakkauksissa ovat seuraavat symbolit:

Symboli	Merkitys
	Noudata käyttöohjetta!
	Valmistaja

	Valmistuspäivä
	Katalogin numero
	Sarjanumero
	Erän numero
	Steriloitu etyleenioksidilla
	Viimeinen käyttöpäivä
	Huomio!
	Lämpötilarajoitus
	Kosteusrajoitus
	Säilytettävä kuivassa paikassa
	Särkyvää
	Ei saa käyttää, jos pakkaus on vahingoittunut
	Ei saa käyttää uudelleen!
	Hävitä asianmukaisesti elektroniikkaromuna!



Tuote vastaa voimassa olevia määräyksiä, jotka on määritetty Euroopan yhteisön yhdenmukaistamislainsäädännössä.



Tuote vastaa voimassa olevia määräyksiä, jotka on määritetty Iso-Britannian lainsäädännössä.

3 Toimituksen sisältö

- 1 Cheyenne HAWK Pen
- 1 HAWK Pen Tray -alusta
- 1 liitäntäjohto
- 1 johtosovitin (6,3 mm pistukka 3,5 mm:n liitäntään)
- 1 huoltosarja ja lisä-O-renkaat
- 1 käyttöohje

4 HAWK Pen -laitteen tuotetiedot

Cheyenne HAWK Pen on erittäin tehokas laite verrattuna tavanomaisiin tatuointikoneisiin ja se on huomattavasti hiljaisempi ja vähemmän tärinää aiheuttava. Sillä on suuri pistovoima ja pistotaajuus.

4.1 Tekniset tiedot

Nimellisjännite	6 - 12,6 V DC
Tehontarve	4 W
Käynnistysvirta	maks. 2,5 A/ maks. 200 ms
Pistotaajuus	70 - 160 Hz
Iskunpituus	3,5 mm
Neulan ulkonema	0 - 4,5 mm
Sähköliitäntä	3,5-mm-pistukka
Moottori	Tarkkuusmoottori - DC
Käyttötapa	Jatkuva käyttö
Halkaisija	25,4 mm
Pituus	123 mm
Paino	n. 130 g
Melupäästön äänenpainetaso	enintään 70 dB (A)
Kokonaistärinäarvo	enintään 2,5 m/s ²

4.2 Käyttöolosuhteet

Ympäristön lämpötila	+10 - +35 °C
Suhteellinen ilmankosteus	30 - 75 %

4.3 Lisävarusteet

Voit tilata Cheyennelta seuraavia lisävarusteita:

- Cheyenne Safety cartridge -turvapatruunat
- Cheyenne Power Unit -yksiköt
- Cheyenne-poljinkytkimet
- Kahvaosat
- Suojaletkut
- Johtosovittimet
- O-renkaat, kaksi eri kokoa

Suojaletkujen halkaisijan on oltava 26 - 31 mm. Se vastaa 40 - 50 mm:n letkupuuttua.

5 HAWK Pen -laitteen tekeminen käyttövalmiiksi

HUOMIO

Kondensaatioveden aiheuttamat vahingot

Jos HAWK Pen -laite altistuu esim. kuljetuksen aikana lämpötilavaihteluille, sen sisälle voi muodostua kondensaatiovettä, joka vahingoittaa elektroniikkaa.

► Varmista, että HAWK Pen -laite on saavuttanut ympäristön lämpötilan ennen sen käyttöönottoa. Jos laite on altistunut suurille lämpötilavaihteluille, odota vähintään 3 tuntia jokaisesta 10 °C -asteen lämpötilaeroa kohti ennen kuin otat laitteen käyttöön.

► Käytä HAWK Pen -laitetta vain +10 - +35 °C -asteen ympäristölämpötilassa.

5.1 Laitteiden desinfiointi

HUOMIO

Nesteiden aiheuttamat vahingot moottorille

Jos desinfiointiainetta pääsee moottorin sisälle, sähkö- ja mekaaniset osat ruostuvat.

► Älä koskaan kasta moottoria desinfiointiaineeseen.

HUOMIO

Kielletyn desinfiointiaineen aiheuttamat tuotevahingot

Desinfiointiaineet, joita tuotteen materiaalit eivät kestä, voivat vioittaa tuotteen pintoja.

► Käytä vain maassasi sallittuja desinfiointiaineita.

► Huomioi suositeltujen desinfiointiaineen luettelo, joka on luvussa „Materiaalien yhteensopivuus” sivulla 188.

► Kytke HAWK Pen -laitteen jännitteen syöttö pois.

- ▶ Tarkasta, onko HAWK Pen -laitteessa takaisin virrannutta väriä tai kehon nesteitä. Suorita tässä tapauksessa kaikki luvussa „HAWK Pen -laitteen puhdistus ja kunnossapito” kuvatut työvaiheet (katso Sivu 188).
- ▶ Pyyhi liitäntäjohto, moottori, kahvaosa ja HAWK Pen Tray -alusta pehmeällä, desinfiointiaineeseen kostutetulla pyyhkeellä.

5.2 Safety cartridge -turvapatruunan vaihtaminen

⚠ VAROITUS

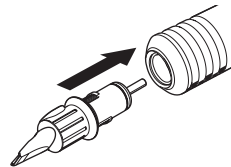
Neulojen aiheuttama vammautumisvaara

Safety cartridge -turvapatruunan saastuneiden neulojen aiheuttamat vammat voivat aiheuttaa sairastumisen.

- ▶ Käytä HAWK Pen -laitteessa vain alkuperäisiä Cheyenne Safety cartridge -turvapatruunoja. Tämän Safety cartridge -turvapatruunan sisäänrakennetun turvakalvon ansiosta väriä ei pääse moottoriin eikä taudinaiheuttajia pääse kalvon ohi.
- ▶ Älä koskaan tartu Safety cartridge -turvapatruunaan sen kärjistä.

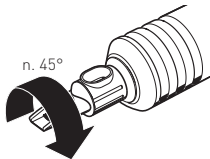
- ▶ Kytke HAWK Pen -laite pois päältä ennen kuin vaihdat Safety cartridge -turvapatruunan.
- ▶ Varmista, että käytettyä Safety cartridge -turvapatruunaa irrotettaessa kahvaosaan ei vuoda yhtään värijäänteitä.
- ▶ Älä koskaan paina neuloja ulos Safety cartridge -turvapatruunasta.
- ▶ Tarkasta, ovatko neulat vetäytyneet kokonaan sisään Safety cartridge -turvapatruunaan käytetyn tatuointimoduulin poistamisen jälkeen.
- ▶ Hävitä käytetty Safety cartridge -turvapatruuna, jota ei enää tarvita menillään olevassa prosessissa (katso luku „Laitteiden hävittäminen” sivulla 190).
- ▶ Safety cartridge -turvapatruunat toimitetaan steriilissä pakkauksessa. Ota ne ulos steriilistä pakkauksesta vasta välittömästi ennen käyttöä.
- ▶ Laske HAWK Pen -laite aina HAWK Pen Tray -alustan päälle, jotta Safety cartridge -turvapatruuna ei olisi päällä.
- ▶ Jos vammaudut likaisesta neulasta, hakeudu lääkärin hoitoon.

- ▶ Kytke HAWK Pen -laitteen jännittensyöttö pois.
- ▶ Liitä Safety cartridge -turvapatruuna kahvaosan aukkoon alla olevassa kuvassa esitetyllä tavalla.



Safety cartridge -turvapatruuna sopii ylä- ja alaosissaan olevien lukituskohtien ansiosta vain kahdessa suunnassa soikioon aukkoon.

- Kierrä Safety cartridge -turvapatruunaa n. 45° myötäpäivään.



Kun kierrät, neljä lukituskohtaa tuntuvat, kunnes Safety cartridge -turvapatruuna lukittuu täydellisesti.

- Tarkasta, että Safety cartridge -turvapatruuna on lujasti kiinni.
- Kun haluat irrottaa Safety cartridge -turvapatruunan, kierrä sitä vastapäivään ja ota se pois kahvaosasta.

5.3 Verkko-osan liittäminen



Oikosulun vaara ja pienten sähköiskujen vaara

Jos johdoissa tai johtoliitännöissä on silmin havaittavia vaurioita, on olemassa sähköiskujen ja sähkövikojen vaara.

- Tarkasta HAWK Pen -laite ja johto silmämääräisesti vaurioiden varalta, esim. viallisen johtoliitoksen varalta.
- Älä koskaan taita moottorin liitäntäjohtoa.
- Huomioi kyseisen verkko-osan käyttöohje.

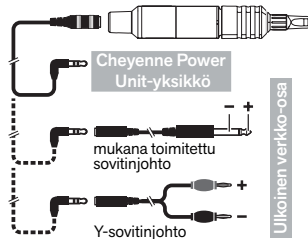


Johtojen aiheuttama kompastumisvaara

Sopimattomasti aseteltu johto voi aiheuttaa kompastumisen ja siitä aiheutuvan vamman.

- Asettele johto siten, että kukaan ei voi kompastua siihen tai sotkeentua siihen vahingossa.

Koneeseen voidaan syöttää sähköjännite kolmella tavalla:



1. Liitäntä Cheyenne Power Unit -yksikköön toimitukseen sisältyvällä liitäntäjohdolla (suositeltu tapa).
2. Liitäntä ulkoiseen verkko-osaan 6,3 mm:n liitännällä käyttäen mukana toimitettua johtosovitinta. Ulkoisen verkko-osan on tuotettava n. 6 - 12,5 V DC:n tasajännite ja luvussa 4.1 sivulla 182 vaadittava käynnistysvirta. Jos koneeseen liitetään yli n. 13,5 V:n jännite, se kytkeytyy automaattisesti pois päältä.

3. Liitäntä ulkoiseen verkko-osaan valinnaisesti saatavalla Y-johtosovittimella ja banaaniliittimillä. Punainen banaaniliitin on liitettävä ulkoisen verkko-osan plus-napaan ja musta banaaniliitin sen miinus-napaan.

- ▶ Yhdistä toimitukseen kuuluva liitäntäjohdon liitin HAWK Pen -laitteen moottorin liitäntään.
- ▶ Liitä liitäntäjohdon liitin kunnolla Power Unit -yksikön lähtöliitäntään.
- ▶ Peitä Power Unit ja HAWK Pen Tray -alusta suojakalvolla.

5.4 Suojaletkun vetäminen päälle



VARO

Infektiovaara likaantuneesta suojaletkusta

Kahvaosan suojaletkun vaihtamatta jättäminen saattaa altistaa sairauksille.

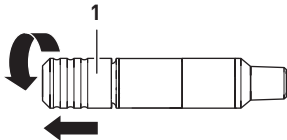
- ▶ Käytä kullekin asiakkaalle uutta suojaletkua kahvaosassa.

HUOMIO

Nesteiden aiheuttamat vahingot moottorille

Jos nesteitä pääsee moottorin sisälle tai liitäntään, sähkö- ja mekaaniset osat voivat ruostua.

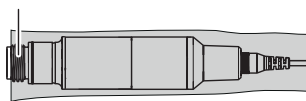
- ▶ Käytä aina suojaletkua (1), jonka mitat ovat sopiva (katso luku 4.3 sivulla 183).
- ▶ Vedä liitäntäjohto irti tatuointikoneesta.
- ▶ Leikkaa riittävän pitkä kappale suojaletkusta.
- ▶ Työnnä suojaletkukappale kokonaan liitäntäjohdon päälle.
- ▶ Ruuvaa kahvaosa (1) kokonaan irti moottorista.



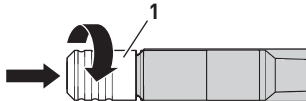
- ▶ Liitä liitäntäjohto päälle työnnettyine suojaletkuineen uudelleen tatuointikoneeseen.

- ▶ Vedä suojaletkun (2) pää kokonaan tatuointikoneen päälle.

2



- ▶ Ruuvaa kahvaosa (1) uudelleen moottorin kierteisiin.



5.5 Laitteiden tarkastaminen

- ▶ Suorita laitteen silmämääräinen tarkastus seuraavien seikkojen varalta:
 - Onko nähtävissä ulkoisia vaurioita (esim. liitäntäjohdon taittuminen, irronneita kansia liitäntäjohdon alueella)?
 - Onko johtoja irti/vapaana?
 - Ovatko Safety cartridge -turvapatruunat ja neulat oikein suunnattuina?

- ▶ Kytke HAWK Pen -laite päälle ja suorita kuuntelukoe: Ovatko käyttömelu tai äänenvoimakkuus poikkeavia?
- ▶ Huomioi poikkeavuuksien osalta luvut „Kun sinulla on kysymyksiä tai kohta ongelmia“ ja „Takuuselvitys“ sivulla 190.
- ▶ Jos HAWK Pen -laitetta ei voida enää käyttää turvallisesti, ota se pois käytöstä ja käänny valtuutetun jälleenmyyjän puoleen.

6 HAWK Pen -laitteen käyttäminen

6.1 Neulan ulkoneman säätö



VARO

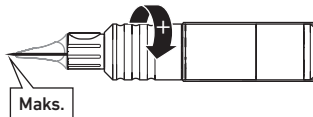
Vammautumisvaara neulan liiallisen ulkoneman vuoksi

Suuri neulan ulkonema mahdollistaa suuren pistosyvyyden. Jos neulan ulkonema ja pistosyvyys ovat liian suuria, ihonalainen rasvakudos voi vammautua.

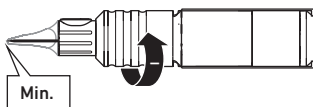
- ▶ Aloita aina pienellä neulan ulkonemalla.

- ▶ Kytke jännitteensyöttö päälle.

- ▶ Säädä neulan ulkonema HAWK Pen -laitteen ollessa päällä, kierrä tätä varten kahvaosaa. Kierrä myötäpäivään suurentaaksesi neulan ulkonemaa.



Kierrä vastapäivään pienentääksesi neulan ulkonemaa.



- ▶ Tarkasta HAWK Pen -laitteen neulan ulkonema. Jos neulan ulkonema muuttuu käytön aikana hallitsemattomasti, koska kahvaosa ei enää pysy kiinnitettynä, puhdista kahvaosan sisäpuoli, moottorin kierteet, urat ja pieni O-rennas perusteellisesti (katso Sivü 189). Jos ongelma ei poistu, vaihda pieni O-rennas uuteen (katso Sivü 189). Jos ongelma säilyy, käänny valtuutetun jälleenmyyjän puoleen.

6.2 Pistotaajuuden säätö



VARO

Vammautumisvaara liiallisen pistotaajuuden vuoksi

Jos pistotaajuus on liian suuri, iho leikautuu auki.

- ▶ Aloita aina pienellä pistotaajuudella, esim. 70.

- ▶ Kytke jännitteensyöttö päälle.
- ▶ Säädä sopiva pistotaajuus. Pistotaajuus on säädettävä asiakaskohtaisesti ihon ominaisuuksien mukaan ja se on mukautettava yksilöllisesti työskentelyn aikana samoin kuin työskentelynopeuskin.

Cheyenne Power Unit -yksikön avulla pistotaajuus voidaan nuolinäppäimiä käyttäen säätää 10 vaiheessa.

6.3 Väriin ottaminen

- ▶ Upota Safety cartridge -turvapatrungin kärki prosessin aikana välittömästi ennen käyttöä haluttuun väriin 2 - 3 sekunnin ajaksi. Vältä tällöin värisäiliön koskettamista. Väri otetaan neulaan.

Vaihtoehtoisesti väriä voidaan täyttää steriilillä pipetillä Safety cartridge -turvapatruunan aukosta.

7 HAWK Pen -laitteen puhdistus ja kunnossapito

VARO

Oikosulun vaara ja pienten sähköiskujen vaara

Jos HAWK Pen -laitteen osia irrotetaan jännitteen ollessa päälle kytkettynä, on olemassa pienten sähköiskujen ja moottorin sähkövikojen vaara.

- ▶ HAWK Pen -laite on kytkettävä irti jännitteensyötöstä aina ennen puhdistus- ja kunnossapitotöiden aloittamista.

HUOMIO

Nesteiden aiheuttamat vahingot moottorille

Jos puhdistus- tai desinfiointiainetta pääsee moottorin sisälle, sähkö- ja mekaaniset osat voivat ruostua.

- ▶ Älä koskaan kasta moottoria puhdistus- tai desinfiointiaineeseen.

- ▶ Älä koskaan puhdista moottoria ja liitäntäjohtoa autoklaavissa tai ultraäänikylvyssä.

- ▶ Kun valitset puhdistus- ja desinfiointiaineita, huomioi materiaalien yhteensopivuus (katso seuraava kapale).

HUOMIO

Neulan ulkoneman hallitsematon muutos rasvaamisen vuoksi

Jos kahvaosa tai O-renkaat rasvataan, kahvaosa voi kiertyä liian helposti. Tämän seurauksena neulan ulkonema voi muuttua hallitsemattomasti.

- ▶ Älä koskaan rasvaa kahvaosaa ja O-renkaita.

7.1 Materiaalien yhteensopivuus

- ▶ Käytä ensisijaisesti jotain seuraavista desinfiointiaineista:

Valmistaja	Tuote	Vaikutusaika
Antiseptica	Big Spray „new”	1 - 5 min
Bode Chemie	Bacillol	30 s - 1 min

Ecolab	Incidin Foam	1 - 2 min
Schülke & Mayr	Mikrozyd Liquid	1 - 2 min

Seuraavien materiaalien yhteensopivuutta koskevien tietojen avulla voidaan arvioida, mitkä muut puhdistus- ja desinfiointiaineet ovat sopivia.

HAWK Pen -laitteen **eloksoidut** alumiini-osat **kestävät** seuraavia:

- Miedot hapot (esim. etikkahappo ≤ 10 %, sitruunahappo ≤ 10 %)
- Alifaattiset hiilivedyt (esim. pentaani, heksaani)
- Etanoli
- Useimmat epäorgaaniset suolat ja niiden vesipitoiset liuokset (esim. natriumkloridi, kalsiumkloridi, magnesiumsulfaatti)

HAWK Pen -laitteen **eivät kestä** seuraavia:

- Voimakkaat hapot (esim. suolahappo, rikkihappo, typpihappo)
- Hapettavat hapot (esim. peretikkahappo)
- Lipeät (esim. natriumlipeä, ammoniakki ja kaikki aineet, joiden pH-arvo on yli 7)
- Aromaatit/halogenisoidut hiilivedyt (esim. fenoli, kloroformi) ja
- Asetoni ja bensiini

7.2 Pintojen desinfiointi

Ennen ja jälkeen jokaista käyttökertaa:

- ▶ Desinfioi kaikki HAWK Pen -laitteen ja sen lisävarusteiden pinnat luvussa „Laitteiden desinfiointi” sivulla 183 kuvatulla tavalla.

7.3 Pintojen puhdistaminen

Kun havaitaan ulkopuolista likaantumista:

- ▶ Pyyhi HAWK Pen -laite ja suojaletku pehmeällä pyyhkeellä, joka on kostutettu puhdistus- tai desinfiointiaineeseen.
- ▶ Puhdista vaikeasti käsiteltävät punat, kuten moottorin kierteet, nylonharjalla.

7.4 Kahvaosan puhdistaminen ultraäänikylvyssä

Kun kahvaosa on likaantunut voimakkaasti:

- ▶ Käytä puhdistusainetta Tickomed 1 tai Tickopur R33, jonka valmistaja on Dr. H. Stamm GmbH ja noudata valmistajan antamia ohjeita, sekoita 3 %:nen liuos kylmään veteen.
- ▶ Puhdista 10 minuutin ajan 35 kHz:n taajuudella.
- ▶ Kuivaa kahvaosa puhdistuksen jälkeen täydellisesti ennen kuin käytät sitä uudelleen.

7.5 Kahvaosan sterilointi autoklaavissa

Kun kahvaosa on likaantunut:

- ▶ Suorita kaikki luvussa ”Laitteiden desinfiointi” kuvatut työvaiheet (katso Sivu 183).
- ▶ Autoklavoi kahvaosaa 20 minuutin ajan 121 °C asteen lämpötilassa ja 2 baarin paineessa.
- ▶ Kuivaa kahvaosa puhdistuksen jälkeen täydellisesti ennen kuin käytät sitä uudelleen.

7.6 O-renkaiden puhdistus tai vaihtaminen

Molemmat O-renkaat estävät kahvaosaa kiertymästä liian kevyesti.

Jos kahvaosa kiertyy liian kevyesti, neulan ulkonema muuttuu hallitsemattomasti:

- ▶ Poista rasva O-renkaista pehmeällä liinalla, joka on kostutettu puhdistustai desinfiointiaineeseen.
- ▶ Jos ongelma ei poistu, vaihda O-renkaat uusiin ja rasvaa tarvittaessa siliikonirasvalla.

8 Laitteiden kuljetus- ja varastointiolosuhteet

HUOMIO

Putoamisesta aiheutuvat tuotevahingot

Jos HAWK Pen -laite putoaa, sen moottori voi vioittua ja johtoliitännän alueella oleva kansi voi irrota, jolloin johto paljastuu.

- ▶ Laske HAWK Pen -laite aina HAWK Pen Tray -alustan päälle, jotta se ei voisi vieriä paikaltaan ja pudota.
- ▶ Jos HAWK Pen -laite pääsee putoamaan, suorita osien silmämääräinen tarkastus ja kuuntelukoe epätavallisten äänten varalta.
- ▶ Luovuta HAWK Pen -laite asiantuntijan jälleenmyyjän tarkastettavaksi, jos siinä on silmin nähtäviä vaurioita, sen käyttömelu muuttuu tai jos se ei toimi normaalilla tavalla.

- ▶ Kuljeta HAWK Pen -laitetta ja sen lisävarusteita vain alkuperäispakkauksissaan.

- Varastoi HAWK Pen -laitetta ja sen lisävarusteita vain seuraavissa olosuhteissa:

Ympäristön lämpötila	-40 - +50 °C
Suhteellinen ilmankosteus	30 - 75 %
Ilmanpaine	200 - 1060 hPa

9 Laitteiden hävittäminen

- Hävitä HAWK Pen -laite ja sen lisävarusteet, joissa on viereinen merkki, sähköromua koskevien määräysten mukaisesti. Ota tarvittaessa yhteyttä jälleenmyyjään tai asianmukaisiin viranomaisiin voimassa olevien määräysten selvittämiseksi.
- Aseta työpaikalle valmiiksi säiliö, johon saastuneet osat laitetaan.
- Hävitä käytetyt tai virheelliset Safety cartridge -turvapatruunat läpinäkyvisissä säiliöissä (Safety box -turvarasia) voimassa olevien kansallisten määräysten edellyttämällä tavalla.

10 Kun sinulla on kysymyksiä tai kohtaat ongelmia

Toimintahäiriöt:

- Irrrota ensin kaikki osat, kuten esim. kahvaosa ja liitäntäjohto, HAWK Pen -laitteesta.
- Tarkasta kaikki liitännät ja kokoa osat uudelleen yhteen.
- Tarkasta HAWK Pen -laitteen toiminta uudelleen.

Jos toimintahäiriöt eivät poistu ja jos sinulla on kysymyksiä tai tahdot tehdä valituksen, käänny valtuutetun jälleenmyyjän puoleen.

Voit tarkistaa ajankohtaiset tarjouksemme, Safety cartridge -turvapatruunojen valikoiman ja saatavana olevat lisävarusteet Internet-sivulta www.cheyennetattoo.com.

11 Valmistajan vakuutus

11.1 Takuuselvytys

Ostamalla Cheyenne -tatuointikoneen HAWK Pen olet hankkinut käyttöösi korkealuokkaisen merkkituotteen.

Koneen luotettavuuden takaavat uusimmat testaustekniikat ja sertifiointi. MT.DERM GmbH on sertifioitu standardin DIN EN ISO 13485:2016 mukaisesti (Lääkinnällisten tuotteiden laadunhallintajärjestelmä).

Tuotteelle myönnetään yhden vuoden takuu materiaali- tai valmistusvirheistä johtuvien toimintahäiriöiden suhteen.

Safety cartridge -turvapatruunoille myönnetään steriiliystakuu ilmoitettuun viimeiseen käyttöpäivään asti, kun niitä säilytetään suljetuissa ja vahingoittumattomissa pakkauksissa kuljetus- ja varastointimääräyksiä noudattaen. Erääntymispäivä "Expiry Date" löytyy patruunan etiketistä. Jos haluatte tehdä reklamaation Safety cartridge -turvapatruunasta, ilmoittakaa etikettiin painettu erän numero.

Emme ota mitään vastuuta seuraavista vahingoista:

- Vahingot ja seurannaisvahingot, jotka ovat seurausta määräystenvastaisesta käytöstä tai käyttöohjeen laiminlyönnistä.
- Vahingot, jotka ovat seurausta nesteiden tai lian pääsystä moottoriin ja käyttökoneistoon

- Vahingot ja seurannaisvahingot, jotka ovat seurausta putoamisesta tai putoamaan päästämisestä

11.2 Liittämisvakuutus

Konedirektiivin 2006/42/EY, liitteen II B (Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008) mukainen liittämisvakuutus:

Valmistaja:	MT.DERM GmbH Blohmstraße 37-61 12307 Berlin, Germany
Asianmukaisen teknisen asiakirja-aineiston kokoamisesta vastaava valtuutettu edustaja:	Dr. Andreas Pachten, CE- ja dokumentaatiovaltuutettu, MT.DERM GmbH Blohmstraße 37-61 12307 Berlin, Germany
Tuotenimike:	Tatuointikone
Tuotteen nimi:	Cheyenne HAWK Pen
Tuotenumero:	CB-5.10; CBR-5.10; CB-5.10-B; CB-5.10-O; CB-5.10-P; CB-5.10-R; CB-5.10-S

Valmistaja vakuuttaa, että yllä nimetty tuote on konedirektiivin määritelmän mukainen epätäydellinen kone. Tuote on tarkoitettu ainoastaan asennettavaksi toiseen koneeseen/konekokonaisuuden yhteyteen, eikä se sen vuoksi täytä kaikkia konedirektiivin vaatimuksia.

Sovellettavat ja noudatetut konedirektiivin tärkeät vaatimukset:

1.1.2; 1.1.3;1.1.5; 1.1.6; 1.2.2; 1.3.1; 1.3.2; 1.3.3;1.3.4;1.3.7; 1.5.1; 1.5.2; 1.5.4; 1.5.5; 1.5.6; 1.5.8; 1.5.9; 1.5.11; 1.5.13; 1.6.1; 1.6.3; 1.7.1.1; 1.7.4; 1.7.4.1;1.7.4.2; 1.7.4.3; 2.1; 2.1.1; 2.1.2; 2.2.1; 2.2.1.1

Liitteen VII osan B mukainen erityinen tekninen asiakirja-aineisto on laadittu. Teknisen asiakirja-aineiston kokoamisesta vastaava valtuutettu edustaja on velvollinen toimittamaan asiakirja-aineiston yksittäisen valtion viranomaisille, jos tätä koskeva perusteltu pyyntö on esitetty. Toimitus tapahtuu postitse paperimuodossa tai sähköisenä tallenteena.

Tuotteen käyttöönotto on kielletty siihen asti, kunnes on varmistettu, että se kone, jonka yhteyteen yllä nimetty tuote asennetaan, täyttää kaikki konedirektiivin tärkeät vaatimukset.

Yllä nimetty kone täyttää seuraavien asianmukaisten direktiivien vaatimukset:

EU	UK
EMC-direktiivi 2014/30/EU	Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
Konedirektiivi 2006/42/EG	The Waste Electrical and Electronic Equipment Regulations 2013
RoHS-direktiivi 2011/65/EU	The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012

Seuraavia yhdenmukaistettuja standardeja on sovellettu:

EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011	Sähkömagneettinen yhteensopivuus - vaatimukset kotitalouskoneille, sähkötyökaluille ja vastaaville sähkölaitteille - Osa 1: Häiriöpäästö
EN 55014-2:1997 + Corrigendum 1997 + A1:2001 + A2:2008	Sähkömagneettinen yhteensopivuus - vaatimukset kotitalouskoneille, sähkötyökaluille ja vastaaville sähkölaitteille - Osa 2: Häiriönkestävyys

Tästä vakuutuksesta vastaava valmistajan edustaja:

Berliini, 01.07.2021, Jörn Kluge



(Toimitusjohtajan tai hänen valtuutetun edustajansa allekirjoitus)

MT.DERM GmbH · Blohmstraße 37-61 · 12307 Berlin · Germany
fon: +49 (0)30-767662200 · fax: +49 (0)30-76766220555
e-mail: info@cheyennetattoo.com · web: www.cheyennetattoo.com